ANNIE!
The 104th Sports Meet
Info about Folk Dance
There will be a Folk Dance in this year's Sports Meet as well.
All students, please prepare the following:
Find someone to dance with (2 people are a group)
運動會
AH, IS THAT THE INFO FOR THE FOLK DANCE?
I WANTED TO EAT LUNCH WITH YOU...
AH, SORRY,
I HAVE TO GO TO CLASS 4 NOW...
OH, THAT'S TOO BAD...
OH...!
EH? DIDN'T YOU GET MY SIGNAL?
ANNIE'S GOING TO LOOK FOR EREN...
YMIR! LISTEN,
YOU CAN'T TELL ANYONE ELSE...
Shh---
W-WHAT, IS THERE SOMETHING TO LAUGH ABOUT...
YOU'RE GOING TO ASK ABOUT THAT?
Hehehe
I KNOW...!

13TH PERIOD MATCH

CLASS 1-4
EXCUSE ME.
UM...
WHAT?
I HAVE SOMETHING TO DISCUSS WITH EREN...
I'LL PASS THE MESSAGE ON TO HIM,
WHAT IS IT?
I WANT TO TELL HIM MYSELF.
Cheeseburger is still the best
Uwahhh...
CAN'T I JUST PASS ON YOUR MESSAGE?
NO...
BECAUSE I'M AFRAID YOU MAY NOT PASS IT ON PROPERLY...

DIDN'T YOU HEAR WHAT I SAID?
JUST MOVE ASIDE.
THEN JUST WRITE DOWN WHAT YOU HAVE TO SAY,
AND I'LL PASS IT TO HIM.
..I SEE,
THEN I HAVE NO CHOICE...
I WON'T...
LET YOU PASS.
EH? WHY SHOULD I?
EREN, GO STOP THEM...
I'm still eating...
YOU'RE JUST HIS CHILDHOOD FRIEND... WHY ARE YOU INTERFERING SO MUCH?!
STOP RIGHT THERE! I'M NOT GOING TO LET EREN MAKE EYE CONTACT WITH YOU...
ガラッ

HEY, WHY ARE YOU TWO ARGUING...
WE AREN'T,
THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOU, SO DON'T COME HERE!
THAT'S NOT RIGHT,
ANNIE CAME TO DISCUSS SOMETHING WITH EREN...
Is that so...
AT LEAST LET HER FINISH WHAT SHE WANTS TO SAY...
OH...
I GOT IT...
WHAT IS IT?
UM...
I WANTED TO SAY...
COULD YOU LET US TALK ALONE?
NO WAY!

YOU TWO, COME HERE!
I HAVE TO THINK OF A WAY TO TALK TO EREN ALONE...
!
SHE'S TOO UNREASONABLE...
WHAT TO DO... I CAN'T SAY THIS IN FRONT OF HER...
SORRY, JUST HELP ME FOR NOW AND GO ALONG WITH IT...
EH? WHAT'S GOING ON?
I WANTED TO ASK YOU TO MONITOR TITANS WITH THE STUDENT COUNCIL!
!
EREN... I'LL TELL YOU HONESTLY,
SO I CAME LOOKING FOR YOU IN HOPES YOU WOULD HELP US.
IT ISN'T ENOUGH JUST TO RELY ON THE STUDENT COUNCIL'S POWER...
RECENTLY THERE HAVE BEEN SOME TITANS FOOLING AROUND OUTSIDE SCHOOL, SO THE SCHOOL HAS BEEN TROUBLED BY THIS...
S-SEEMS LIKE THAT'S THE CASE...
AH... YEAH...
MO... MONITOR TITANS?
T-THAT'S RIGHT!

SINCE IT'S THE STUDENT COUNCIL'S REQUEST, THAT MEANS THAT THE SCHOOL HAS APPROVED THE MONITORING OF TITANS, RIGHT?
R-REALLY, ANNIE?!
I'M COMING TOO!
Y-YOU CAN'T!
ONLY THE PEOPLE APPROVED BY THE STUDENT COUNCIL CAN GO... RIGHT?
T-THAT'S RIGHT...
S-SEEMS THAT WAY...
LOOKS LIKE THAT'S THE CASE... MIKASA, GIVE UP.
I DEFINITELY WON'T LOSE TO TITANS!
AND YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT ME!
I'LL BRING BACK THE NAIL DIRT OF TITANS AS PROOF!
NO NEED.
I TOLD THAT LIE IN A PANIC...

I'M VERY SURPRISED WITH MYSELF TOO... BUT--
W-WHAT DOES THAT MEAN?
IT DOESN'T CONCERN YOU TWO, SO DON'T WORRY.
WHAT ON EARTH WAS THAT?
OKAY!
WE'LL MEET AT THE EAST GATE AFTER SCHOOL.
WHERE ARE THE TITANS?
SORRY FOR THE WAIT, ANNIE!
I COULDN'T TELL THE TRUTH WITH EVERYONE WATCHING, SO I HAD NO CHOICE--
ANNIE, LOOK AT HIM!
AH, HEY!
UM, THIS... TO TELL YOU THE TRUTH...
THE OTHER TWO PEOPLE AREN'T COMING ...?
EH...
U-UM, EREN...

!?
IS THAT THE TITAN YOU SAID WAS FOOLING AROUND?!
AH, THAT'S RIGHT, OUR PURPOSE IS TO MONITOR...
HOLD ON, EREN, THAT'S...
W-WHY IS THERE...?
I PURPOSELY CHOSE A PLACE WHERE TITANS RARELY COME, THE EAST GATE...
WE HAVE TO WITNESS IT OURSELVES!
.....
WHAT BAD THING IS HE GONNA DO?

WHAT IS HE...
DON'T TELL ME HE'S INTENDING TO SHOPLIFT...?
LOOK AT HIS SUSPICIOUS ACTIONS ...
ADULT MAGAZINE SECTION
AH...
THAT'S A PORN MAGZINE...
SO HE JUST WANTED TO BUY SUCH MAGAZINES SECRETLY...
COULD HE BE THE BAD TITAN...?

AH!
I CALLED YOU OUT HERE BCAUSE...
THEY'RE NOT BAD TITANS,
THAT'S RIGHT, EREN...
IF WE CONTINUE TO IGNORE THIS, WHO KNOWS WHAT THEY'LL DO.....
GATHERING IN FRONT OF THE SUPER-MARKET IS OBVIOUSLY A BAD SIGN!
OTHER TITANS ARE GATHERING HERE!
THESE GUYS... ARE TOO MUCH...
THEN WAIT UNTIL THE CASHIER WASN'T PAYING ATTENTION TO STEAL FROM THE SHOP?
DON'T TELL ME THEY WERE PRE-TENDING TO HAVE ONE GUY GO IN AND BUY PORN MAGA-ZINES...

!!
.....
THEY'RE DISCUSSING READING THOSE PORN MAGAZINES IN SOMEONE'S HOUSE?
THIS IS.....
AH, WAIT, EREN!
THOSE GUYS... THEY MAY BE USING THE PORN MAGAZINES TO DO SOMETHING BAD!
ダッ
THEY'RE MOVING!
AH...

Shingeki Garden
AH AH, THIS...
THEY REALLY JUST WANT TO READ THOSE PORN MAGAZINES...
DAMN IT...
SO THEY'RE JUST OVERLY CURIOUS TITAN STUDENTS...
.....
WHAT A PITY, ANNIE... THEY'RE NOT BAD TITANS...
NO, ACTUALLY...
I CALLED YOU HERE BECAUSE...
AH!

THE GRANNY'S ORANGES DROPPED ALL OVER THE FLOOR!
THIS IS BAD!
THE TITAN'S RIGHT NEXT TO HER!
AH AH! THAT GUY... PICKED UP AN ORANGE!
HE'S GOING TO THROW IT AT THE GRANNY ...!
EH... THAT SIZE... DON'T TELL ME THE GRANNY'S A TITAN TOO?

THEY LOOKED AT EACH OTHER THEN NOW THE GRANNY'S GIVING THE TITAN MONEY... COULD IT BE... THAT'S A GRANNY AND HER GRANDSON!
!!
.....
SINCE JUST NOW... I WANTED TO SAY THIS...
ANNIE ...?
.....
WHAT A SHAME, WE DIDN'T MANAGE TO CATCH ANY TITANS...
SEEING HOW HE'S ON SUCH GOOD TERMS WITH HIS GRANNY... HE'S OBVIOUSLY NOT A BAD TITAN.
EH?
THERE WAS NO MONITOR-ING OF TITANS AT ALL.
ACTUALLY, WHAT I TOLD YOU WAS ALL A LIE...

IDIOT...!
IF THAT WAS THE CASE, WHY DIDN'T YOU TELL ME EARLIER...
WHAT DO YOU MEAN?
YOU TITAN IDIOT!
YOU KEPT TALKING ABOUT TITANS, TITANS, AND MORE TITANS...
EREN, YOU IDIOT! THAT'S BECAUSE YOU WEREN'T LISTENING TO ME AT ALL!
YOU DON'T HAVE TO MIND HER THAT MUCH...
.....
THERE'S NO WAY I COULD SAY IT IN FRONT OF HER...
FOR THIS...
MIKASA WOULD HAVE KEPT INTERFERING, AND THERE'D BE NO CHANCE FOR US TO TALK ALONE!
IF I DIDN'T LIE...
IT'S ALL BECAUSE YOU TOLD ME THAT KIND OF LIE...
SO WHAT IF I'M A TITAN IDIOT?!

THE FOLK DANCE DURING THE SPORTS MEET...
I WANT YOU TO BE MY PARTNER...
.....
AH.....
SORRY... ANNIE...
I CAN'T DO THAT ...
... I SEE...
SORRY... I WASTED YOUR TIME...
HE'S A GROUP WITH HER.
EREN...
THAT MEANS, YOUR PARTNER IS...
YEAH...

I...
Eren, please—
Eh…
I don't mind.
ALREADY PAIRED UP WITH ARMIN.
Info for Folk Dance
HAH...?
WHY ARMIN?
OH, BECAUSE THAT GUY IS WAY TOO TIMID,
SO HE WANTED TO BE A PAIR WITH SOMEONE HE KNEW WELL...
And I didn't mind who I paired up with.
E-EREN... YOU'D BETTER RECONSIDER...
IT'S A ONCE-IN-A-LIFETIME ACTIVITY!
THERE'LL BE ANOTHER ONE NEXT YEAR, SO WHAT'S THE BIG DEAL?
SPEAKING OF WHICH, SINCE YOU TWO ARE SO TROUBLED BY THIS...
WHY DON'T YOU TWO PAIR UP?
ABSOLUTELY NOT.

---CREDITS---

TRANSLATOR: KIRIKO

CLEANER: MIMI

TYPESETTER: MIMI

QCER: KIRIKO

SUPPORT AND JOIN AMSCANS TODAY!

DROP US A COMMENT ON OUR WEBSITE:
AMSCANS.WORDPRESS.COM
OR EMAIL US AT: AMSCANS@LIVE.COM

THANKS FOR SUPPORTING AMS!

WE ARE LOOKING FOR:
CLEANERS
TYPESETTERS *URGENT*
RAW PROVIDERS
Angelic Miracle
JOIN US!!!
Visit us at
amscans.wordpress.com
for more information
Thank you for your everlasting support!